******

***Lespakket 1 MVT Taalkunde***

**Taal Leren**

Vrije Universiteit

Schooltalenproject

Sebastiaan Dönszelmann & Anna Kaal

**Inhoudelijk**

*Taal Leren* brengt leerlingen in contact met de academische wereld van de talenstudies en belicht aspecten van de taal die vaak niet aan bod komen in de reguliere MVT-lessen. Die richten zich met name op het aanleren van taal(vaardigheid). *Taal Leren* gaat over wat er gebeurt met mensen die een taal leren, waarom zij taal leren en hoe we door middel van slim en overwogen onderwijs kunnen bijdragen aan het taalleerproces. In iedere lessenserie van het Schooltalenproject staat onderzoekend leren centraal. Iedere lessenserie bevat aspecten als: verwondering en onderdompeling, theoretische achtergronden, zelf mini-onderzoek doen en concluderen en terugblikken op het leren[[1]](#footnote-1).

**Doelen van de lessenserie *Taal Leren*:**

* Leerlingen ontdekken motivatiebronnen om talen te leren.
* Leerlingen kunnen verschillen benoemen tussen manieren om taal te leren en begrijpen op welke manier de praktische context van belang is voor het taalleerproces.
* Leerlingen kunnen uiteenzetten wat bijdraagt aan het leerproces van een tweede taal.
* Leerlingen hebben een beeld van wat een taal(-leer) studie op de universiteit inhoudt.
* Leerlingen ervaren plezier in werken met taal als leerbaar fenomeen en worden zich ervan bewust dat taal meer is dan het aanleren van woorden en vaardigheid (‘leren ***over*** taal leren’ (ipv ‘taal leren’)).
* Leerlingen raken bekend en experimenteren met principes uit onderzoek naar taal (talige data, ontwerp, methodiek).

**Context**

De lessenserie *Taal Leren* komt voort uit het Schooltalenproject A (*Taalwijs*) van de Vrije Universiteit. Dit project is onderdeel van de maatregelen van het kabinet om meer academici in het voortgezet onderwijs te laten terecht komen en om leerlingen zich te laten interesseren voor universitaire studies. Het Talenprojecten A, B en C hebben tot doel leerlingen, studenten en docenten in contact te brengen met respectievelijk taalstudies, een beroep in het onderwijs en academische studie naar taal en taalonderwijs.

**Les 1** – Oriëntatie en confrontatie

Bewustwording, plezier, zien wat er meer is te beleven aan taal-leren dan de *vaardigheden leren* in die taal, welke motieven hebben mensen (ook jij zelf) om een taal te leren? Wat gebeurt er met mensen die een taal leren?

Lesopzet:

0-5 min Inlopen

Gaan zitten, opstarten

5-8 min Confronteren

Confronteren met lesonderwerp taal, los maken, grapjes maken, spannend, mee de arena in nemen, etc.:

Docent1 stelt zich voor in het Frans. Docent 2 ook, maar dan in het Engels (of andere talen). En we stellen allebei een paar vragen aan een paar kinderen in onze vreemde taal, over hen (*wie ben je, hoe oud ben je, waar woon je?* maar ook vragen als *welke kleur hebben de ogen van je buurman, hoe lang woon je al in Nederland, waar ga je graag op vakantie?*).

8-15 min Expliciteren

Woorden geven aan de verwondering en verder met confronteren

*Wat gebeurde er met jou, en met jou en met jou… toen je zomaar werd aangesproken?*

Gewoon terugvragen, niet meteen willen adresseren

Rondvragen:

*wie spreekt er hier een andere taal? Maar jullie spreken toch allemaal een andere taal* (Engels, Frans…) Onderscheid maken: Als moedertaal of tweede moedertaal..!

*Voor wie hier is NL niet de eerste taal?*

*Zou jij je eens kunnen voorstellen in jouw taal, aan mij! En stel me ook maar een paar vragen. En stel die vragen eens aan een klasgenoot. Maak het me (of hem of haar) maar moeilijk*.

15-25 min Verdiepen

Een paar vragen beantwoorden:

*Wat als…?*

* Inbeeldopdracht taal leren, schriftelijk iedereen laten invullen. *Wat gaat er in je om als:*
  + Als je weet dat je over 1 minuut in het Engels of Frans moet uitleggen waar je woont, wat gaat er dan in je om?
  + Als je weet dat je over 1 minuut in het Frans moet uitleggen dat je ontzettend verliefd bent op je buurmeisje/-jongen en dat hij/zij jou vandaag voor het eerst zomaar zoende en dat je daarom te laat was voor het eerste uur…, wat gaat er dan in je om?
  + In groepjes uit te werken, Stel: je buurmeisje/-jongen is Frans en spreekt alleen maar Frans. Wat zou je doen om je voor te bereiden op de het eind van de middag wanneer je haar/hem weer ziet en in het Frans wilt vertellen wat je voelt?
  + **Denk eens aan** de wil om te leren als je je in de bovenstaande situatie bevindt en vergelijk die nu eens met de manier waarop je op school meestal gemotiveerd bent om taal te leren.

25-30 min Bespreken

30-38 min Illustrateren

Video Tim Doner

Hyperpolygloth boy 17

<https://www.youtube.com/watch?v=Km9-DiFaxpU>

**OF**: TedXTeen: Tim Doner (over talen leren en het plezier daarvan, de sociale kanten van kunnen communiceren met mensen, over het leren kennen van een cultuur door de taal te leren kennen. OOK over de beperkingen van de ‘schoolmanier’ van talen leren, technisch, zonder reëel communicatief of ander doel, etc. Taal leren in samenwerking met de wereld, via internet. Over hoe je een taal slim kunt leren)

<https://www.youtube.com/watch?v=xNmf-G81Irs>

38-41 min Reflecteren

*Wat valt je op aan deze video, aan deze jongen, aan hoe hij leert, aan hoe dat verschilt van hoe jij (op school of elders) een vreemde taal leert?* Laten noteren en heel kort terugvragen.

42-46 min Vooruitblikken met stellingen\*

Stellingen over taalleren à la Peter Bimmel op het bord. Laten reageren met briefjes (rood/groen). EN FOTO MAKEN VAN OPGESTOKEN KAARTJES!!

46-50 min Huiswerk opgeven en de les samenvatten

Huiswerk uitdelen: video kijken! (Stephen Fry aflevering 1: <http://we.tl/6nIVJvCw8q> met een themablad waarop per ong. 5 minuten van de film een kopje staat benoemd en waarin ze hun samenvatting moeten geven aan de hand van een richting gevende vraag)

\*) Stellingen (voorstel):

1. De meeste taalfouten die taalleerders maken, worden veroorzaakt doordat de eigen moedertaal in de weg zit (6 HlaL)
2. Je leert een taal sneller als je veelvuldig wordt blootgesteld aan die taal.
3. Als je gewoon naar Portugal toegaat en dag in dag uit met Portugezen omgaat leer je de taal vanzelf; apart grammatica en woordjes leren is dan niet nodig.
4. Het is het beste om eerst makkelijke grammatica te leren en daarna pas moeilijke grammatica.
5. Als je fouten maakt in de taal moeten die zo snel mogelijk verbeterd worden. (12 HlaL)
6. Leerlingen nemen elkaars fouten over als ze met elkaar praten in de vreemde taal. (14 HlaL)
7. Taal leer je door te imiteren (1 HlaL)
8. Tweetalig onderwijs (bijv.: geschiedenisonderwijs of wiskundeonderwijs in het Engels) zorgt er automatisch voor dat je Engels leert.

**Les 2** - Verdieping

Hoe leren mensen een taal, wat helpt bij het leren van taal?

Lesopzet:

0-5 min Inlopen

Gaan zitten, opstarten

5-10 min De lamellen open zetten

Intro: Crazy English met kijkvraag: Wat vind jij hier goed (taalonderwijs) aan en wat niet?

<https://www.youtube.com/watch?v=5AjRkWm1jAU>

10-30 min Expert worden

Uitdelen bladen met informatie over stellingen uit de vorige les (komt merendeels uit ***How Languages are learned* van Spada & Lightbown, 2013**, met name uit het mythes-gedeelte aan het eind van het boek. Kijk vooral ook zelf nog even naar de didactische mythes en onderzochte waarheden over talendidactiek in dit boek, zeer leerzaam en fijn om paraat te hebben als je deze les geeft)

In tweetallen lezen en samenvatten. Dan verder met aangepaste werkvorm Bimmel: *vind minstens op 3 andere stellingen dan je eigen stelling het antwoord uit de theorie.*

Per stelling bespreken, expertleerlingen aan het woord, met steeds op de PPT de foto van het *kaartjes ophouden* van afgelopen week erbij om te zien of hun mening nu afwijkt van de eerste reactie op de stellingen van vorige week.

30-40 min Op een rij zetten met een WordSpin

Wat weten we nu over taalleren?

Iedereen neemt zijn huiswerkblad van Fry erbij, en de stellingen met de antwoorden.

Een wordspin op het bord met in het midden: een vreemde taal leren

Aanvullen met kern uit artikelen van Roitman en van Merrit (<http://www.huffingtonpost.com/dan-roitman/why-it-makes-more-sense-t_b_3435076.html> en <http://www.telegraph.co.uk/education/educationopinion/10126883/Why-learn-a-foreign-language-Benefits-of-bilingualism.html>) op een PPT slide als leuke weetjes.

Indien mogelijk de termen ***inductie*** en ***deductie*** eens laten vallen (of in elk geval de beschrijving ervan)

40-47 min Onderzoeken – 1 (huiswerk)

Onderzoekje 1 inluiden, als huiswerk

Je weet nu iets meer over hoe taal leren in zijn werk gaat.

Multiple choice vragen (meerdere antwoorden mogen?):

* ***Hoe heb jij Engels geleerd?*** (keuze uit a. onderdompeling op school, b. woordjes, zinnen en grammatica leren, c. vertalingen maken, d. zelf geleerd met vrienden en familie, e. door veel tv te kijken of te gamen, f. door na te doen en met muziek en zo mee te zingen, g. omdat je het zelf wilde, h. …
* ***Hoe heb jij Frans geleerd?*** (keuze uit a. onderdompeling op school, b. woordjes, zinnen en grammatica leren, c. vertalingen maken, d. zelf geleerd met vrienden en familie, e. door veel tv te kijken of te gamen, f. door na te doen en met muziek en zo mee te zingen, g. omdat je het zelf wilde, h. …
* ***Hoe heb jij Duits geleerd?*** (keuze uit a. onderdompeling op school, b. woordjes, zinnen en grammatica leren, c. vertalingen maken, d. zelf geleerd met vrienden en familie, e. door veel tv te kijken of te gamen, f. door na te doen en met muziek en zo mee te zingen, g. omdat je het zelf wilde, h. …

Beschrijf kort:

* Hoe zou jij zelf het liefst een vreemde taal leren? (leg uit!)

**Invullen** in een lokaal in Socrative, en uiterlijk ... laten aanleveren. Gebruiken in les 4.

**Eventueel leeswerk**: artikelen van Roitman en van Merrit (zie hierboven)

47-50 min Terugblikken

Samenvatten van de les en bespreken: hoe leren we hier eigenlijk?

**Les 3** – College op de VU

College toegepaste taalkunde en taalleerprocessen op de VU

Dit is een college dat in het kader van de oorspronkelijke lessen Taal Leren (binnen het VU-schooltalenproject) werd uitgevoerd. Heel leuk natuurlijk als je een dergelijk college met je leerlingen kunt bezoeken door contact te leggen met een lerarenopleiding of talenfaculteit in de buurt of in de vorm van een gastcollege door een docent/opleider van een dergelijk instituut. Indien dat niet lukt, is er geen bezwaar. De lessenserie voldoet ook goed zonder dit college.

**Les 4** – MVT-onderzoek en jij

Kijken en systematisch zoeken: zelf onderzoek doen

Lesopzet:

0-5 min Inlopen

Gaan zitten, opstarten

5-20 min Bespreken en terugblikken

* Terugblikken op college op de VU
* Bespreken huiswerk: *socrative*

Wat zijn jullie antwoorden, wat betekent dat voor het onderwijs, welke termen waren misschien nog niet helder, etc.?

Erbij stilstaan dat een opdracht als deze eigenlijk een klein onderzoek is:

* Een fenomeen (taal leren)
* Een doelgroep (30 V4-leerlingen)
* Een set vragen over het fenomeen
* Inventariseren van de ervaringen van de doelgroep
* Concluderen (*Hoe ervaren zij …?* En: *Is er onderscheid tussen werkelijkheid en gewenste werkelijkheid?*)
* Evalueren (*Wat betekenen deze resultaten voor onze context en moeten we de antwoorden relativeren?*)

20-27 min Kennismaken met je docent als onderzoeker

Onderzoek, wat is dat eigenlijk (onderscheid tussen *waarheid vinden* en *onderzoeken*) en taalkundig onderzoek (mede naar aanleiding van college)

(EN Heel belangrijk: *Wat doen jouw talendocenten eigenlijk voor onderzoek binnen hun baan op school?* Want : onderzoek is natuurlijk niet per se promotieonderzoek. Jullie doen ook onderzoek: experimenteren met een nieuwe werkvorm, collegiaal overleggen over een aanpak met een leerling, achtergronden lezen en concluderen dat je het volgende keer zus of zo gaat doen, experimenteren met gesprekstechnieken met je ULO-student, etc.)

27-45 min Zelf onderzoeken - 2

Bedenk een nieuwe taal met ten minste 40 handige woorden (werkwoorden en zelfstandignaamwoorden). Beschrijf je taal en beschrijf hoe je deze taal aan een ander gaat leren. Doe dat ook en beschrijf je succes (of het gebrek daaraan ☺).

In de les aan de slag met onderzoek 2. Leerlingen werken in drietallen.

Afmaken als huiswerk.

45-50 min Huiswerk opgeven en terugblikken

Beschrijf je taal, hoe je hem gaat onderwijzen en oefen met dat onderwijzen (zie opdracht hierboven). Oefenen is heel belangrijk, want in de volgende les gaan we dat in uitvoering brengen!

**Les 5** – Het experiment ☺

Experimenteren met een *Ontwerp* (in ontwerponderzoek)

Lesopzet:

0-5 min Inlopen

Gaan zitten, opstarten

5-15 min Nogmaals voorbereiden

Leerlingen gaan in groepjes van 3 nogmaals hun lesaanpak van de nieuwe taal voorbereiden.

Er is er één die zo dadelijk de docentrol op zich neemt (allen zijn nu ontwerper)

15-28 min Uitvoeren / experimenteren

De docentrolleerling verplaatst naar een ander groepje en ruilt van stoel met de docentrolleerling van dat groepje.

In beide groepjes wordt nu de nieuwe taal aangeleerd volgens de plannen van de oorspronkelijke groep. Rolverdeling: Docent – Leerling – Observant.

Na het uitvoeren: terugblik op formulier door elk van de groepsleden: werd hier geleerd? Hoe werd er geleerd? Was het interessant/leuk? Gebruik terminologie die past bij het onderwerp

28-38 min Terugblik inhoudelijk

Wat weten we nu? (weer een korte wordspin? Op basis van hoe het gegaan is)

Methodiek!

* + Theorie
  + Ontwerp
  + Experiment
  + Evaluatie (door docent/observant/leerling)
  + Conclusie

40-48 min Terugblik en evaluatie van de lessenserie

…

Slot: wat hebben we geleerd? Hoe hebben we geleerd?

1. Lessen zijn opgesteld volgens de opbouw 1) Confrontatie, 2) Discussie, 3) Mini-onderzoek 1, 4) Inhoudelijke verdieping, 5) Mini-onderzoek 2, 6) Conclusies vergaren, 7) Discussie, 8) Evaluatie van het leren [↑](#footnote-ref-1)